

NOCTURNALS

The

Las desapariciones ★ misteriosas

The Mysterious Abductions
¡Novedad! en español
On Sale: 3/2027



TRACEY HECHT

Traducción de Sylvia Aguilar-Zéleny

Reseñas y Elogios para la Edición en Inglés de *Las desapariciones misteriosas*



“Una aventura encantadora sobre el poder de los rasgos poco comunes y la alegría de la amistad recién descubierta”.

–Kirkus Reviews

“La primera novela de Tracey Hecht es un libro cautivador y difícil de soltar, ideal para lectores preadolescentes; combina un entrañable grupo de personajes animales inusuales con diálogo ingenioso y veloz y, por supuesto, mucho suspenso”.

–BookPage

“Los personajes son divertidos y están bien desarrollados, y la trama ágil incluye intriga y giros inesperados... accesible para los últimos grados de primaria y a la vez lo suficientemente sofisticado para preadolescentes”.

–Booklist

“Esta ocurrente aventura sobre animales, de Tracey Hecht, promete brindar una buena dosis de disparates, ternura y mensajes positivos durante muchos años... las emocionantes aventuras incluyen muchos mensajes positivos acerca de la cooperación, la amistad, el valor y hacer lo correcto”.

–Common Sense Media

¡Conecta con The Nocturnals!
www.NocturnalsWorld.com

Descarga guías educativas y actividades para librerías, docentes y bibliotecas.

Critical Acclaim for *The Mysterious Abductions* in English



“A delightful adventure about the power of uncommon traits
and the joys of newfound friendship.”

–Kirkus Reviews

“Tracey Hecht’s first novel is an appealing page-turner
for middle-school readers, combining a likable cadre of unusual
animal characters with fast-paced, clever dialogue and,
of course, plenty of suspense.”

–BookPage

“The characters are humorous and well developed,
and the fast-moving plot features intrigue, unexpected twists...
accessible to upper elementary while sufficiently
sophisticated for middle school.”

–Booklist

“Tracey Hecht’s whimsical animal adventure is poised
to deliver a raft of silliness, sweetness, and positive messages
for years to come... the exciting adventures include plenty
of positive messages about cooperation, friendship, courage,
and doing the right thing.”

–Common Sense Media

Connect with *The Nocturnals*!
www.NocturnalsWorld.com

Download Free Activity Kits & Educator Guides for libraries, teachers & bookstores.

THE NOCTURNALS

FABLED FILM PRESS

Copyright © 2016 por Fabled Films LLC

Copyright de la traducción al español © 2027 por Fabled Films LLC

Todos los derechos reservados. Ninguna sección de este libro podrá ser utilizada o reproducida de manera alguna, por ningún medio, sin la autorización por escrito de la editorial, excepto en el caso de citas breves incluidas en artículos críticos o reseñas. Asimismo, ninguna parte de este libro podrá ser utilizada o reproducida con el propósito de entrenar tecnologías o sistemas de inteligencia artificial.

Para más información, dirigirse a:

Fabled Films LLC

200 Park Avenue South

New York, NY 10003

info@fabledfilms.com

Publicado originalmente en inglés en 2016 con el título *The Nocturnals: The Mysterious Abductions* por Fabled Films LLC, Nueva York.

Primera edición en tapa dura en inglés: ISBN 978-1-944020-00-2

Primera edición en tapa blanda en español: marzo de 2027

Publicado por Fabled Films LLC, Nueva York

ISBN: 978-1-944020-95-8

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

Número de control de la Biblioteca del Congreso: 2026948685

Compuesto en Stempel Garamond, Mrs. Ant y Pacific Northwest

Impreso por Everbest en China

FABLED FILMS PRESS

NEW YORK CITY

www.fabledfilms.com

Para información sobre compras al mayoreo con fines promocionales, comunicarse con el departamento de ventas de Fabled Films Press en: info@fabledfilms.com

PRÓLOGO



Cuando la primera luz del día apareció en el horizonte, Tobin se arrastró hacia su casa. Había pasado una larga noche buscando comida, y el pangolín estaba cansado.

—Mmm —bostezó la criatura parecida a un oso hormiguero y se dejó caer al pie de un árbol—. Quizá solo tome un pequeño descanso... —Los ojos soñolientos de Tobin se cerraron.

De pronto, algo pesado cayó justo sobre su cabeza llena de escamas.

—¡Auch!

Confundido, tomó el objeto amarillo verdoso y lo examinó usando las garras de sus patas.

Las desapariciones misteriosas

—¡Un pomelo! —exclamó entusiasmado. Tobin peló la gruesa y esponjosa cáscara de la fruta y olfateó con su largo y fino hocico—. ¡Glorioso! —suspiró—. ¡Absolutamente glorioso!

Pero antes de que pudiera probar la pulpa cítrica de la fruta, una voz chillona se escuchó desde arriba.

—¡Ladrón! —gritó la voz—. ¡Tú, extraña criatura con espalda de cuchillas! ¿Cómo te atreves a robar el tesoro de mi árbol?

Tobin soltó el pomelo de inmediato. Fue tanta su sorpresa que un pequeño y apestoso puf escapó de su trasero.

—Oh, no —balbuceó.

—¡Puaj! —gritó la voz aguda.

Tobin levantó la mirada. Un pequeño animal peludo estaba entre las ramas, tapándose la nariz con una pata. Se parecía un poco a una ardilla, con ojos oscuros y redondos y una larga cola peluda.

—¡Qué tufo! ¡Qué olor! ¡Qué peste! —dijo la criatura, frunciendo la cara con asco—. Es hora de desplegar las alas.

Entonces, extendió brazos y piernas, mostrando la piel unida a sus extremidades que formaba algo parecido a unas alas. Empezó a abanicar con rapidez el mal olor.

—¡Guau! —declaró Tobin, mirando fascinado aquellas alas tan únicas—. Qué elegante.

—Ah, sí —suspiró el animal—, los petauros del azúcar somos realmente impresionantes. —Alzó su pecho con

Prólogo

orgullo—. ¡Gran físico... rasgos faciales fabulosos... condición fenomenal!

Impulsado por su propia autoestima, el petauro del azúcar saltó desde la rama, dejando que el viento se deslizara con gracia bajo sus alas y lo llevara hasta el suelo. Tobin sonrió y se acercó hacia su nuevo conocido. Estaba a punto de presentarse formalmente cuando escuchó otra voz extraña entre los arbustos.

—¿Hay algún problema? —dijo la voz.

El pangolín se giró hacia el sonido. Pero esta vez no brincó del susto. A diferencia del tono chillón del petauro del azúcar, la voz que acababa de oír era suave y tranquila. Tobin miró entre el follaje.

—¿Quién anda ahí? —preguntó.

De entre las hojas verdes apareció una zorra pequeña color rojo.

—¡Oh, *mon dieu*! —exclamó el petauro del azúcar, llevándose las manos al corazón—. ¡Mis grandes ojos cafés nunca jamás habían visto tan perfecto animal fuera de mi propio reflejo!

Se acercó a la recién llegada y cayó de rodillas.

—Permíteme presentarme. Soy Bismark: macho marsupial, el más dulce de los petauros del azúcar y tu único y verdadero paladín —dijo rápidamente, mientras agarraba el pomelo que estaba bajo el hocico del pangolín y se lo ofrecía a la zorra—. Para usted, mi dama.

La recién llegada arqueó una ceja. La atrevida criatura, aunque estaba de puntitas, apenas le llegaba a la rodilla. Ella, en cambio, miraba a Tobin.

—¿Están todos bien aquí? —preguntó, moviendo la nariz—. Me pareció oler problemas.

—Yes, esteapestoso me despertó justo cuando me estaba quedando dormido.

—Oh... eh... perdón —respondió el pangolín, encogiéndose tímidamente bajo sus escamas—. Es que cuando me asusto, suelto mi olor defensivo. —Se sonrojó—. Lo siento... no lo puedo evitar.

La zorra miró a Tobin con sus ojos almendrados y le regaló una dulce mirada. El pangolín sonrió.

—Soy Tobin —dijo, extendiendo una pata.

—Yo soy Dawn —respondió la zorra.

El petauro del azúcar se metió entre sus dos nuevos conocidos.

—¡Por supuesto que eres Dawn! —exclamó—. Tu nombre significa amanecer, y ¡tú eres ese magnífico momento del día cuando me acomodo para renovarme, llenar mis sueños de aventuras y descansar bajo el sol! —Bismark hizo una reverencia profunda—. Tu brillo compite con el de la luna llena, *my dear friend*.

—¿Quieres decir que tú también duermes de día? —preguntó Tobin, volviéndose hacia el petauro del azúcar.

Bismark se irguió con orgullo.

Prólogo

—*Mais oui!* —confirmó—. Soy un merodeador nocturno. Encuentro mis escarabajos y mis bananas cuando la luna brilla y el ambiente es perfecto. —El petauro del azúcar giró para acercarse a la zorra—. ¿Y tú, *mon amie*?

—Yo también tengo horarios nocturnos —respondió Dawn.

Los ojos de Tobin se iluminaron.

—¡Todos somos nocturnos! Estamos despiertos de noche y dormimos de día.

Bismark sonrió de oreja a oreja.

—¡Por las estrellas! —declaró, levantando su puño hacia el cielo brillante—. ¡Somos animales de la noche, guardianes de la oscuridad, una Brigada Nocturna! Podemos ser valientes en la aventura... podemos ser fuertes ante el reto... podemos ser...

—Pueden ser mi cena.

Un siseo agudo rompió el silencio. Rápidamente, el pangolín, el petauro del azúcar y la zorra se dieron la vuelta. Detrás de ellos había una serpiente negra y amenazante; su panza era de un azul brillante. Su lengua oscura entraba y salía velozmente de su boca.

—Odio interrumpir este hermoso momento, pero ya me dio hambre —siseó. Y sin más aviso, saltó hacia ellos, mostrando sus colmillos.

De inmediato, Tobin, Bismark y Dawn se apartaron del camino de la serpiente hambrienta. Con sus pliegues

extendidos, el petauro del azúcar brincó de regreso al árbol. Tobin se hizo bolita, protegiéndose con sus escamas. Y Dawn brincó a un lado justo a tiempo: el aliento de la serpiente le rozó la cola.

Furiosa y hambrienta, la serpiente alzó la cabeza, sus ojos amarillos brillaban como fuego. Entonces, algo ocurrió. Cuando volvió a lanzarse, el tiempo se volvió más lento. Bismark miró a Dawn. La zorra se acercó a Tobin. El pangolín se encogió más y más. De algún modo, sabían lo que tenían que hacer.

Mientras Tobin contenía la respiración, Dawn lo pateó con fuerza. ¡Fiiuuu! Voló por el aire convertido en una bola de armadura, obligando a la serpiente a retroceder. Mientras la víbora se tambaleaba, sorprendida, Bismark salió volando desde su rama, con su pequeño puño listo y en alto.

—¡Hiiiiii-ya! —gritó con voz aguda, golpeando a la serpiente directo en la mandíbula.

La serpiente siseó de furia y abrió la boca. Pero la zorra ya la había atrapado desde atrás, y antes de que pudiera cerrar la mandíbula, Dawn cerró la suya... ¡justo en la delgada cola de la serpiente! La serpiente dio vueltas y vueltas mientras la zorra retorció su cuello. Y luego, con un fuerte movimiento de cabeza, Dawn sacudió a la serpiente y la lanzó directo a los arbustos.

Sin aliento y atónitos, la zorra, el pangolín y el petauro miraron fijamente entre los arbustos, asegurándose de que la serpiente se hubiera ido. Luego, se miraron entre sí.

Prólogo

—¿Están todos bien? —preguntó Dawn.

—¡Santo cielo! —exclamó Tobin—. Todo pasó tan rápido. Ni siquiera tuve tiempo de pensar.

El pecho de Bismark se infló de orgullo.

—¿Para qué pensar cuando tenemos instinto? Somos la Brigada Nocturna: encajamos como la luna y las estrellas, como el viento y las alas, como...

—¡Como un equipo! —propuso Tobin.

—Como amigos —dijo Dawn.

Por un momento, los animales se quedaron solemnemente callados: Bismark, pequeño de tamaño pero grande en gesto; Tobin, con su armadura de escamas pero con un corazón tierno; y Dawn, delicada en sus modales, pero fuerte en sabiduría.

Tobin tomó el pomelo y lo partió en tres partes iguales. Juntos, los tres saborearon la fruta dulce y perfumada mientras veían cómo la luna se desvanecía. La noche estaba llegando a su fin, pero su amistad —y sus aventuras— apenas estaban por comenzar.

Capítulo uno

UN GRITO EN LA NOCHE



—¡Qué impuntuales! —exclamó Bismark. El petauro caminaba de un lado a otro en la oscuridad, buscando a sus amigos ausentes—. Quedamos en vernos justo al anochecer —murmuró para sí mismo.

Y por fin, una voz salió de entre los arbustos.

—¡Oh, cielos! —exclamó el pangolín frotándose los ojos y corriendo hasta el claro—. Lo siento mucho. Me quedé dormido.

Bismark alzó sus enormes ojos y refunfuñó:

—Te perdonaré esta vez, aunque la impuntualidad es totalmente inaceptable. La familia de los marsupiales

siempre es puntual, siempre está lista, siempre... *bonjour!*
—Su voz cambió de tono al ver el hocico rojo de Dawn asomándose entre las ramas—. ¿Cómo estás, mi demorada pero querida amiga canina?

La zorra frunció el ceño.

—Bismark —dijo—, ¿qué llevas puesto?

El petauro dio un giro completo para mostrar una brillante piel de serpiente azul que llevaba en la espalda, como capa.

Los ojos de Tobin se iluminaron con admiración.

—¡Es tan brillante! —dijo.

—Enfoquémonos en mi capa —respondió Bismark—. Pero claro, mi pelaje brilla como ámbar pulido. —Guiñándole un ojo a su amiga, el petauro se lamió las palmas y alisó su pelaje gris plateado.

—Bismark —dijo Dawn—, el disfraz. ¿Por qué lo llevas puesto?

El petauro soltó un grito ahogado.

—¡Retira esas palabras de inmediato! Esto no es un simple disfraz, ni una “cosa” cualquiera. —Sacudió la cabeza con disgusto—. Lo que ves ante ti es el majestuoso uniforme de nuestra brillante brigada. Juntos enfrentaremos los peligros acechando en las sombras. Con estas capas sobre nuestros hombros, brillando como un cielo estrellado, traeremos esperanza y protección a todos los animales de la noche. Y miren...

Bismark metió la mano en los pliegues de su membrana.

Un grito en la noche

— *Voilà!* Dos más *for my favorite friends*.

Dawn y Tobin aceptaron las pieles de un azul intenso y se las colocaron alrededor del cuello.

— ¡Es espectacular! ¡Absolutamente espectacular! —canturreó Bismark, dando vueltas alrededor de la zorra con su nuevo atuendo—. Solo lo mejor de lo mejor para la mejor canina. —Parándose de puntitas, el petauro acercó su cara a solo unos centímetros de la de Dawn—. ¿Sabes? —dijo, retorciéndose los bigotes—. Esa serpiente negra de panza azul necesitó un poco de “persuasión” para entregarme su valiosa piel. —Bismark flexionó sus músculos y guiñó un ojo.

Dawn arqueó una ceja, nada convencida del exagerado cuento del petauro. Tobin, sin embargo, se lo creyó todo.

— ¿Volviste y luchaste tú solo contra la serpiente negra de panza azul? —preguntó, boquiabierto.

Bismark se irguió, inflando el pecho.

— *Absolument!* —confirmó, levantando la barbilla hacia las estrellas.

Dawn suspiró sabiamente.

— Bueno... —balbuceó el petauro, acariciando su pelaje—, lo que quise decir es que... “luchar” es una palabra muy fuerte, claro...

— ¡Pero era tan grande! —exclamó Tobin, con los ojos muy abiertos.

— ¡Sí! —gritó Bismark—. ¡Enorme! ¡Gigantesca! ¡Colosal! ¡Descomunale! ¡Inimaginable...! —Al ver el ceño fruncido de Dawn, las palabras se le atoraron en la garganta.

Pero el pangolín insistió:

—¿Te lastimaste? —preguntó.

—Oh, sí —respondió Bismark—. ¡Deberías haber visto todas las...!

Dawn carraspeó.

—Quiero decir... n-no exactamente —se corrigió el petauro del azúcar, recordando que en realidad había encontrado la piel ya mudada mientras paseaba tranquilamente a la luz de la luna—. No hubo... pero ¡sí! ¡No! ¡O sea... claro que sí! ¡No! Qué malestar... políglota... papanatas... ¡onomatopeya! —Los ojos de Bismark se pusieron en blanco, como si buscara más palabras en la superficie de su cerebro.

—¡Eeeeeeeee!

Un grito escalofriante interrumpió su discurso. Atravesó el aire y se repitió, fantasmagórico y lejano, entre los árboles.

—¿Qué fue eso? —chilló Tobin, saltando detrás de la cola levantada de la zorra.

Bismark se agachó bajo su capa.

Incluso la zorra parecía alarmada. Aunque su postura se mantenía erguida y valiente, el pelo de la espalda se le erizó como una hilera de cuchillas.

Con ojos vigilantes, escaneó lo alto de los árboles. Una cortina de nubes a la deriva cubrió la luna y la luz de la noche pasó de un azul profundo y claro a un gris amenazante. Respiró hondo.

—Me parece que la Brigada podría ser necesaria mucho antes de lo que imaginábamos.

Acerca de la autora

Tracey Hecht es escritora y emprendedora. Creó *The Nocturnals*, la aclamada serie para lectores de 6 a 12 años. La American Booksellers Association seleccionó su primer libro, *The Nocturnals: The Mysterious Abductions*, ahora disponible en español, para la lista Kids' Indie Next. En colaboración con la Biblioteca Pública de Nueva York, también creó un programa de lectura en voz alta y escritura (Read Aloud Writing Program) que desde entonces se ha implementado en cientos de escuelas, bibliotecas y librerías. Forma parte de la junta directiva de Every Child a Reader y recibió el Premio al Impacto Comunitario GO Project 2025. Actualmente cursa una Maestría en Ciencias de la Educación en Bank Street College. Divide su tiempo entre la ciudad de Nueva York y Oquossoc, Maine, junto a su esposo y sus cuatro hijos.

Acerca de la traductora

Sylvia Aguilar-Zéleny es una traductora y autora bilingüe galardonada, originaria de Sonora, México. Es profesora asistente en la Maestría en Escritura Creativa de la Universidad de Texas en El Paso, donde imparte cursos de ficción y no ficción. Su investigación sobre pedagogía de la escritura creativa ha sido presentada en conferencias y talleres a lo largo de Estados Unidos, México, España, Colombia, Chile y Brasil. Ha publicado más de una docena

de libros en español e inglés, entre ellos la novela juvenil *The Everything I Have Lost* (Cinco Puntos Press, 2021), traducción de *Todo esto es yo*, obra ganadora del Premio Nacional de Novela Tamaulipas, en México. Como traductora, se enfoca principalmente en literatura infantil y juvenil.

Acerca de la ilustradora

Kate Liebman es una artista que vive y trabaja en la ciudad de Nueva York. Se graduó de la Universidad de Yale y obtuvo una Maestría en Bellas Artes de la Universidad de Columbia. Colabora en *The Brooklyn Rail* y ha expuesto su obra en diversas galerías.

Equipo de producción

Autora: Tracey Hecht

Dirección del proyecto: Stacey Ashton

Traducción al español: Sylvia Aguilar-Zéleny

Apoyo editorial en español: Iliana Pichardo-Urrutia

Corrección de estilo en español: Eugenia Corbo

Corrección de pruebas en español: Ana Izquierdo

Diseño de portada: Jaime Mendola-Hobbie

Adaptación de portada al español: Elvia Gómez

Ilustración de cubierta: Kate Liebman

Diseño de los interiores: Lauren Woodrow

Acerca de Fabled Films y Fabled Films Press

Fabled Films es una empresa editorial y de entretenimiento que crea contenido original para lectores de 6 a 12 años. Fabled Films Press combina sólidas propuestas literarias con altos estándares de producción para conectar libros con generaciones de madres, padres, cuidadores y sus hijos e hijas.

Cada una de sus obras cuenta con el respaldo de sitios web, guías educativas y actividades para librerías, docentes y bibliotecas, así como videos, contenido para redes sociales y materiales de entretenimiento complementarios para otras plataformas.

FABLED FILMS PRESS

NEW YORK CITY

¡Conecta con Fabled Films y The Nocturnals!

Fabled Films

www.fabledfilms.com

Facebook: @Fabled.Films.Press

Instagram: @fabled.films

Substack: @fabledfilmspress

The Nocturnals

www.NocturnalsWorld.com

Facebook e Instagram: @nocturnalsworld

Award-winning translator Sylvia Aguilar-Zéleny brings Tracey Hecht's critically-acclaimed animal adventure to Spanish readers! Join three unusual animals—Dawn the fox, Tobin the pangolin, and Bismark the sugar glider—to solve nighttime mysteries with friendship, teamwork, and humor.



.....

¡La galardonada traductora Sylvia Aguilar-Zéleny presenta a los lectores en español la aclamada aventura sobre animales de Tracey Hecht! Únete a tres animales inusuales —la zorra Dawn, el pangolín Tobin y el petáuro del azúcar Bismark— para resolver misterios nocturnos a través de la amistad, el trabajo en equipo y el humor.

Meet the Creative Team

Author Tracey Hecht created *The Nocturnals*, a fiction and nonfiction series for middle grade and early readers, to empower families to read together. The American Booksellers Association chose her first book, *The Nocturnals: The Mysterious Abductions*, as a Kids' Indie Next List pick. In partnership with The New York Public Library, Tracey created a Read Aloud Writing Author Program. She received the 2025 GO Project Community Impact Award for her reading workshops for multilingual families and her support for their summer reading program. She is a member of the Every Child a Reader Board.

Sylvia Aguilar-Zéleny is a translator and award-winning bilingual author from Sonora, Mexico who has published over a dozen books in Spanish and English including *Todo esto es yo*, which won the National Novel Award in Tamaulipas, Mexico. She teaches creative writing in the MFA program at the University of Texas at El Paso.

Marketing Plans This Way

Advance Reading Copy | Not for Sale

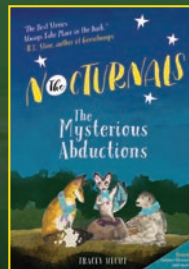
Las desapariciones misteriosas: The Nocturnals (Spanish Edition)
For Ages 8 – 12 | Grades 3rd-6th | 5.5 x 8 | 208 Pages
Short Chapters with 33 Color Illustrations

On Sale March 2nd 2027 | Simultaneous Release
HC ISBN: 978-1-944020-94-1 | \$18.99 US | \$25.99 CAN
PB ISBN: 978-1-944020-95-8 | \$9.99 US | \$12.99 CAN
E ISBN: 978-1-944020-96-5 | \$9.99 US | \$12.99 CAN

English Edition: The Nocturnals: The Mysterious Abductions
Over 100,000 Sold! Available in HC, PB, E & Audio
PB ISBN: 978-1-944020-02-6 | \$9.99 US | \$12.99 CAN

Positive Trade Reviews for the English Edition: Booklist, BookPage, Common Sense Media, Kirkus, School Library Journal

Pair with the English Edition



Distributed by
 **Simon & Schuster**

FABLED FILMS PRESS
NEW YORK CITY